

信託、「蘇格蘭」漢奧化與貝爾特三所房屋協會，向蘇格蘭行政部和蘇格蘭社團聯會成功取得經援，贊助設計「樂意翻譯」徽號。2000 年種族關係「修訂」法案指令，為黑裔及少數民族社區提供房屋資訊及服務平等取用權，新徽號將有助達成上述目標。

公共服務機關於其發行印刷品內以及接辦公接待處，將會展示新徽號；以利黑裔及少數民族社區於求取服務時，能克服其所面對之語言障礙。新徽號表示有關單位將會提供優質翻譯和傳譯服務。當公共服務機關履行個人「求知權益」，增進社區融滙，黑裔及少數民族社區將可受惠。

本三所房屋協會樂見蘇格蘭行政部和蘇格蘭社團聯會，鼎力支持此一工作項目。在竭力推動公共服務機構與黑裔及少數民族社區之間，深化溝通事上，新徽號乃不可或缺。

誠如社區部長格倫女士所言：「蘇格蘭行政部致力於為不利或受歧視群體，促進提供優質翻譯、傳譯以及溝通支援服務；其對推動種族平等、撲滅種族歧視和殘障平等事宜上，致為關鍵。上述翻譯工作項目對推動平等進展，舉足輕重，因而政府樂於支持。」

目前已成立策劃小組，由撥款單位和主辦團體派員組成，以督導此工作項目之運作進展。其發展與實行過程，將於未來三年分開四個階段進行：

- 第一階段 進行與完成徽號設計、建立運作準則、支援使用徽號之指南與措施以及籌設策劃小組。
- 第二階段 設計試點計劃，包涵運作上自我評詁措施、規劃推介會以及其後鼓吹使用之跟進辦法。
- 第三階段 向五處機構「愛丁堡市議會、摩利議會以及本三所房屋協會」推介和試點使用新徽號。
- 第四階段 等待核准和於蘇格蘭上下公共服務機構的推動和推廣使用徽號，以達到全面運作。



翻譯徽號設計主管上任 接掌「樂意翻譯」工作項目



譚麥琪

信託、「蘇格蘭」漢奧化及貝爾特三所房屋協會已聘任一名高級企劃經理，負責設計和推介「樂意翻譯」徽號，以協助黑裔及少數民族社區更容易取得公共資訊與服務。

譚麥琪女士上任後，長袖善舞，藝高老練，三所房屋協會深信她將會為上述工作項目帶來清新形象和影響力，以及收立竿見影之效。

1990年譚女士開始服務於荷里活和路迪士尼電視電視公司，其後出任一
英美獨立電影公司副總裁一職，長達七年。1999年她籌組一所音樂管理與
顧問公司，專長國際藝術管理和預售門票、公關和市場拓展以及演出企劃。
其間，她曾負責製作每年一度邁阿密冬季音樂會議，為類似2000和2001年Grammy頒獎
會等活動提供技術指導。

譚女士說：「本人主管樂意翻譯徽號工作項目，欣聞蘇格蘭行政部和蘇格社團聯會大力支持，
以及無數機構表示樂意採用新徽號，大得鼓舞。黑裔及少數民族佔蘇格蘭人口只略超百分之
二，正是適時積極面對推行平等和社會融滙挑戰之良機。快速建立全國性優良措施和慣例，
以糾正不平等現狀尤為重要。本人深信樂意翻譯徽號將會是一項有力工具和標誌。這無疑是
一項創新和具挑戰性工作計劃，能夠參予工作深感榮幸。」

(蘇格蘭東南部)種族平等住屋論壇

(蘇格蘭東南部)種族平等住屋論壇於今年三月
假愛丁堡市政廳召開第二屆週年大會，黑裔及
少數民族以及公共房屋機構代表踴躍出席。會
中成立一個新委員會，成員來自黑裔及少數民
族社區、公共機構、房屋協會以及地方政府代
表。



出席「誰取得房屋.....和為甚麼？」論壇人士

今年五月十九日曾假座「蘇格蘭」漢奧化房屋協會新總部舉辦公開論壇，主題為「誰取得房
屋.....和為甚麼？」其目的乃鼓勵公共房屋機構和黑裔及少數民族社區代表展開對話，討論
房屋分配以及黑裔及少數民族社區取得可負擔得起房屋之障礙。出席論壇人數踴躍，發言者
甚為投入和熱烈。

欲知未來活動詳情，故請聯絡露卿妮女士 0131 225 7246

就業展覽會促進黑裔及 少數民族社區工作機會



上述活動乃由信託、「蘇格蘭」漢奧化及貝爾特房屋協會與蘇格蘭房協聯會和蘇格蘭房屋特許學會攜手合辦。



展覽會已於六月十二日星期六假愛丁堡之 Corn Exchange 舉開，為黑裔及少數民族社區提供罕有機會，接洽可能提供就業機會之僱主，商討求職機會與工作空缺；主辦單位刻意安排，讓赴會者縱容不迫接受個別面。大會期間亦提供免費工作坊，指導撰寫履曆表和應徵面試技巧。



社區部長瑪嘉烈格倫女士說：「本人認為在蘇格蘭每一個人都應該有一個成功的機會、發展其潛能以及養育其家眷...而類似今天之就業展覽會就是一道橋樑，把僱主和有意求職者湊在一起。」



此項活動完滿結束，有將近三百人次出席，本三所房屋協會期待明年在格拉斯哥再次合辦。

上圖順序為：蘇格蘭國會議員貝莎拉女士為活動揭幕剪綵，其他出席者為蘇格蘭行政部史依溫女士，及其他職業坊出席者。

波蘭與烏克蘭社區 早老性癡呆症新服務

蘇格蘭早老性癡呆症協會於今年四月十六日投入上述新服務，並邀請國會議員納馬克先生為主禮嘉賓。此服務目標乃為支援波蘭與烏克蘭社區長者(以及其照護者)，不區居家、住院或入住護理院均受歡迎。服務同時顧及患癡呆症人士。



波蘭與烏克蘭社區新服務剪綵

請接洽：蘇格蘭早老性癡呆症協會，波蘭及烏克蘭社區支援服務部 30 Braid Road

Edinburgh EH10 6AD, 電話：0131 446 3755

蘇格蘭少數民族志願機構協進會成立典禮



左至右：露卿妮，藍沙蓮，
華沙克市議員，彭妙蘭

英國廣播公司藍沙蓮女士為蘇格蘭少數民族基金會以及少數民族志願機構協進會，成立典禮儀式主持剪綵。今年三月，少數民族基金會與少數民族志願機構協進會，由協進會主席巴曼恩先生主持成立典禮，並邀得英國廣播公司新聞廣播員藍沙蓮女士為主禮嘉賓。

基金會與協進會乃全蘇格蘭性「以及全英國性」機構，專責提昇少數民族社區領導能力，並以一年以上時間籌措資助基金壹億英鎊，以為少數民族志願機構建立一個穩固和永續之基礎。

協進會總幹事李育民先生 Colin Lee 表達了要與蘇格蘭上下志願機構，以及法定機關建立伙伴關係，和携手合作之宿願。

請接洽：李育民 Colin Lee, Wellpark Enterprise Centre, 120 Sydney Street, Glasgow G3 1JF

電話：0131 550 7564

期待.....

達成推廣平等機會職守，以及積極鼓吹擴大參予範圍，本三所房屋協會已決定設計一個種族平等網站，展示其平等機會工作內容。網站將會儲存現行和未來平等工作，以及三所房屋協會之創意，並且將會提供各種社區語言，方便瀏覽。網站將會按時報導特別活動和樂意翻譯徽號之最新動態。敬請留意。

公開諮詢坊

本三所房屋協會繼續提供長者房屋及就業諮詢服務，如貴機構欲需我們在貴處開辦公開諮詢坊，請聯絡露卿妮女士，安排時間和地點。

EDINBURGH

Trust Housing Association Ltd.
3 Forres Street, Edinburgh EH3 6BJ
Tel 0131 225 7246

Hanover (Scotland) Housing Association Ltd.
95 McDonald Road, Edinburgh EH7 4NS
Tel 0131 557 0598, www.hsha.org.uk

Bield Housing Association Ltd.
79 Hopetoun Street, Edinburgh EH7 4QF
Tel 0131 273 4000, www.bield.co.uk

GLASGOW

Trust Housing Association Ltd.
25 Park Circus, Glasgow G3 6AP
Tel 0141 341 3200

Hanover (Scotland) Housing Association Ltd.
5 Newton Place, Glasgow G3 7PR
Tel 0141 353 1353, www.hsha.org.uk

Bield Housing Association Ltd.
12 Somerset Place, Glasgow G3 7JT
Tel 0141 270 7200, www.bield.co.uk



This newsletter is a joint publication by **Trust** (formerly Kirk Care), **Hanover (Scotland)** and **Bield Housing Associations**. If you would like your event or project to be considered for publication, please contact:

Rohini Sharma (Housing Equal Opportunities Manager)
Trust Housing Association Limited, 9 Albyn Place, Edinburgh EH2 4NG
Tel: 0131 225 7246 Fax: 0131 220 6627 E-mail: rsharma@trustha.org.uk